



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XIV THƯỜNG NIÊN C ♦ 6 THÁNG 7 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

**Quản Xứ**

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdiocese.org](mailto:rflores@sbdiocese.org)

**Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn**

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

**Thường trú**

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD  
[dnguyen@sbdiocese.org](mailto:dnguyen@sbdiocese.org)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
<b>Chúa Nhật hàng tuần</b>	<b>4:00 PM</b>
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng ( <i>Kính Đức Mẹ</i> )	8:00 AM

*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng ( <i>tiếng Việt</i> )	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 3:45 PM
<b>Tuần 1:</b> Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
<b>Tuần 2:</b> Bà mẹ Công giáo	▪ <b>Tuần 3:</b> Liên minh Thánh Tâm
<b>Tuần 4:</b> Legio Mariae	▪ <b>Tuần 5:</b> Ban Thường vụ

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng ( <i>sau Thánh Lễ</i> )	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.  
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt  
sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.  
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn  
giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mĩ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   12:30 - 1:45 PM   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2	
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh	(909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh	(909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân	(909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4	
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi	(909) 780-5955

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

### BÀI 76. LỊCH SỬ HỘI THÁNH TẠI VIỆT NAM

#### 651. Tin Mừng của Đức Kitô được loan báo cho người Việt Nam từ khi nào?

Tin Mừng của Đức Giêsu Kitô được loan báo cho người Việt Nam từ thế kỷ mười sáu.

#### 652. Có bằng chứng nào cho biết Tin Mừng của Đức Kitô được loan báo cho người Việt Nam từ thế kỷ mười sáu không?

Theo Khâm Định Việt Sử, năm 1533, đời vua Lê Trang Tôn, có một thừa sai Tây phương tên là Inêkhô đã theo đường biển vào truyền đạo tại hai làng **Ninh Cường và Trà Lũ**, thuộc tỉnh Nam Định ngày nay.

#### 653. Để rao giảng Tin Mừng cho người Việt Nam, các vị thừa sai đầu tiên đã làm gì?

Để rao giảng Tin Mừng cho người Việt Nam, các vị thừa sai đầu tiên đã hòa nhập vào đời sống xã hội và văn hóa Việt Nam, đặc biệt sáng tạo và hoàn thành chữ Quốc ngữ với sự cộng tác của một số người Việt trong tu hội Thầy giảng.

#### 654. Các Tín hữu đầu tiên đã cộng tác thế nào với các vị thừa sai trong công cuộc rao giảng Tin Mừng?

Các Tín hữu đầu tiên đã giúp các vị thừa sai học ngôn ngữ và làm quen với phong tục Việt Nam, để các ngài có thể giảng đạo bằng tiếng Việt Nam. Các thầy giảng còn giúp các ngài dạy giáo lý, điều hành và duy trì các cộng đoàn Dân Chúa.

#### 655. Các Tín hữu đầu tiên đã đón nhận và sống Tin Mừng thế nào?

Các Tín hữu đầu tiên đã đón nhận Tin Mừng cách quảng đại, đơn sơ và chân thành. Họ đã sống đùm bọc yêu thương nhau, đến nỗi đồng bào lương gọi họ là những người theo đạo yêu nhau.

#### 656. Chứng nhân đức tin đầu tiên tại Việt Nam là những ai?

Là anh Phanxicô, làm việc bác ái mà bị tra tấn và bị giết năm 1630, tại Đàng Ngoài và thầy Anrê Phú Yên là học trò của cha Đắc Lộ, bị chém đầu năm 1644, tại Đàng Trong.

#### 657. Tòa Thánh đã thiết lập hai giáo phận đầu tiên trên đất Việt Nam thế nào?

Năm 1659, Tòa Thánh đã thiết lập hai giáo phận đầu tiên trên đất Việt Nam là Đàng Ngoài và Đàng Trong, đồng thời đặt Đức Giám mục Phanxicô Palu làm Đại diện Tông tòa giáo phận Đàng Ngoài và Đức Giám mục Lam-be-đờ-la-Mốt làm Đại diện Tông tòa giáo phận Đàng Trong. ▶

**658. Công đồng đầu tiên của Hội Thánh Việt Nam được tổ chức tại đâu?**

Công đồng đầu tiên của Hội Thánh Việt Nam được tổ chức tại Giu-thi-a, kinh đô Thái Lan, vào năm 1664.

**659. Công đồng chung tại Giu-thi-a bàn đến vấn đề gì?**

Công đồng chung tại Giu-thi-a bàn đến việc biên soạn một bản điều luật dành cho các thừa sai và cộng tác viên của các ngài, gồm có vấn đề thánh hóa đời sống bằng việc truyền giáo, vấn đề truyền giáo cho lương dân và việc tổ chức các xứ đạo.

**660. Công đồng của giáo phận Đàng Ngoài được tổ chức tại đâu?**

Công đồng của giáo phận Đàng Ngoài được tổ chức tại Phố Hiến, thuộc Hưng Yên, vào tháng 2 năm 1670, dưới quyền chủ tọa của Đức Giám mục Lambe-dờ-la-Mốt.

**661. Công đồng Phố Hiến bàn đến vấn đề gì?**

Công đồng Phố Hiến đưa ra một chương trình hoạt động gồm có việc phân chia giáo xứ, chọn thánh Giuse làm bổn mạng Hội Thánh Việt Nam và ấn định việc đào tạo chủng sinh qua tổ chức Nhà Đức Chúa Trời.

**662. Linh mục đầu tiên người Việt Nam là những ai?**

Là các Linh mục Bê-nê-đictô Hiền và Gioan Huệ ở Đàng Ngoài, Linh mục Giuse Trang và Luca Bền ở Đàng Trong. Tất cả đều được Đức Giám mục Lambe-dờ-la-Mốt truyền chức tại Thái Lan, ngày 31 tháng Giêng năm 1688.

**663. Các Kitô hữu đã sống đức tin thế nào trong thời kỳ Hội Thánh tại Việt Nam chịu thử thách?**

Các Kitô hữu Việt Nam đã sống đức tin hết sức kiên cường; hàng trăm ngàn người đã đổ máu đào để minh chứng đức tin, trong số đó có 117 vị tử đạo gồm 8 Giám mục, 50 Linh mục và 59 giáo dân, đã được Đức Thánh Cha Gioan Phaolô Đệ Nhị tôn phong lên bậc hiển thánh ngày 19 tháng 6 năm 1988. Ngoài ra còn có thầy giảng Anrê Phú Yên được Đức Thánh Cha Gioan Phaolô Đệ Nhị tôn phong chân phước ngày 5 tháng 3 năm 2000.

**664. Giám mục đầu tiên người Việt Nam là ai?**

Giám mục đầu tiên người Việt Nam là Đức Cha Gioan Baotixita Nguyễn Bá Tông, ngài được Đức Thánh Cha Piô Mười Một tấn phong Giám mục ngày 11 tháng 6 năm 1933 tại Rôma.

**665. Hàng Giáo phẩm Việt Nam được thiết lập khi nào?**

Hàng Giáo phẩm Việt Nam được Đức Giáo Hoàng Gioan Hai Mươi Ba thiết lập ngày 24 tháng 11 năm 1960, với 3 giáo tỉnh là Hà Nội, Huế và Sài-Gòn.

**666. Đường hướng mục vụ của Hội Thánh tại Việt Nam hiện nay là gì?**

Đường hướng mục vụ của Hội Thánh tại Việt Nam hiện nay là "Cùng nhau bồi đắp nền văn minh tình thương và sự sống" (Thư Chung Hậu Đại Hội Dân Chúa 2010). ▶

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Thứ Hai, 7/7/25</b>	Thứ Hai tuần XIV Thường Niên
<b>Thứ Ba, 8/7/25</b>	Thứ Ba tuần XIV Thường Niên
<b>Thứ Tư, 9/7/25</b>	Thứ Tư tuần XIV Thường Niên
<b>Thứ Năm, 10/7/25</b>	Thứ Năm tuần XIV Thường Niên
<b>Thứ Sáu, 11/7/25</b>	Thánh Bê-nê-đic-tô, Viện phụ (Lễ Nhớ)
<b>Thứ Bảy, 12/7/25</b>	Thứ Bảy tuần XIV Thường Niên
<b>Chúa Nhật, 13/7/25</b>	Chúa Nhật tuần XV Thường Niên năm C

**CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN**

- Cha Phó: cầu cho LH **Têrêxa** Phạm Thị Yến mới qua đời
- Ấn danh: cầu cho LH **Gioan** và **Anna**
- Ấn danh: cầu cho LH **Giêrônimô** mới qua đời
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho LH **Phêrô** và **Mátta**
- Ấn danh: cầu cho LH **Inhaxiô** Nguyễn Văn Vịnh
- Ấn danh: cầu cho LH **Maria** Bùi Thị Trung
- Ấn danh: cầu cho LH **Phêrô** và **Lucia**; **Phanxicô Xaviê** và **Maria Mađalêna**
- Thuật Hoàng: cầu cho LH **Maria**
- Yến Lê: (1) *tạ ơn Chúa, Mẹ Maria, Thánh Giuse và Cha Trương Bửu Diệp*; (2) cầu cho LH **Đôminicô** Lê Văn Hùng
- Ấn danh: cầu cho LH **Agatha, Lôrenxô, Phaolô** và **Phêrô**
- Gđ. Khang Hồng: cầu cho **2 LH Mattha, 2 LH Giuse**, và các đồng LH
- Ấn danh: cầu cho LH ông bà, LH **Phaolô** và **3 LH Giuse**
- Thanh: cầu cho LH **Têrêxa, Giuse** và các LH
- Thu: cầu cho LH **Tadêô** và các LH
- Tinh: cầu cho LH **Giuse** và các LH
- Ấn danh: cầu cho **2 LH Phêrô**, LH **Anna**, và các LH
- Mai Thái: cầu cho (1) LH **Phêrô** Thái Bá Châu và (2) các LH
- Nguyễn Thị Luyện: *tạ ơn Chúa* và *cầu bình an gia đình*
- Gđ. Phúc Nguyệt: *tạ ơn* và *cầu bình an*
- Chị Hương: (1) cầu cho các LH; (2) *cầu bình an*
- David và Andy Huỳnh: *xin lễ Quan Thầy Phêrô và Phaolô* và cầu cho các LH
- John Ngô: *xin lễ Quan Thầy Phaolô* và *tạ ơn*
- Ấn danh: (1) *tạ ơn Chúa*; (2) cầu cho các LH
- Tiểu đội Fatima: *cầu cho các Hội viên còn sống* và LH các Hội viên đã qua đời
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

**667. Đề “bồi đắp nền văn minh tình thương và sự sống”, Hội Thánh tại Việt Nam cần làm những gì?**

Hội Thánh tại Việt Nam cần “xác tín và sống đúng với căn tính của mình, củng cố sự hiệp thông, phát huy nhiệt tình truyền giáo, đề chu toàn sứ vụ yêu thương của Đức Kitô trên đất nước này” (Thư Chung Hội Đại Hội Dân Chúa 2010 s.9).

**668. Hội Thánh tại Việt Nam chọn nơi nào để tôn kính Đức Mẹ cách đặc biệt?**

Hội Thánh tại Việt Nam chọn Trung tâm Hành hương Đức Mẹ La Vang, để tôn kính Đức Mẹ với tước hiệu Đức Bà phù hộ các giáo hữu.

**669. Vì sao Hội Thánh tại Việt Nam chọn La Vang làm Trung tâm Hành hương?**

Vì đó là nơi Đức Mẹ hiện ra vào năm 1798, để an ủi và nâng đỡ đức tin của các Tín hữu đang trốn lánh cơn bắt đạo dưới thời Vua Cảnh Thịnh.

**670. Đền Thờ Đức Mẹ La Vang có vị trí nào trong lịch sử Hội Thánh tại Việt Nam?**

Vào năm 1962, Đức Giáo Hoàng Gioan Hai Mươi Ba đã nâng Đền thờ Đức Mẹ La Vang lên bậc Vương Cung Thánh Đường; và năm 1976, Hội đồng Giám mục Việt Nam đã chọn Đền thờ Đức Mẹ La Vang làm Trung tâm Hành hương.

**HỘI THẢO MỤC VỤ CHO NGƯỜI VIỆT**

Cộng đồng Công giáo VN Giáo phận San Bernardino sẽ tổ chức Hội thảo Mục vụ vào ngày **19 tháng 7 năm 2025**, từ **9:30 AM – 3:00 PM** tại St. George Church, Ontario.

Các Hội thảo bao gồm chủ đề **Phụng vụ** (Lm. Vinh-sơn Nguyễn Thế Thủ), **Sự phạm Giáo lý** (Nt. Têrêxa Ann Nguyễn Trang), và **Mục vụ Giới trẻ** (Lm. Vũ Hậu).

Các Thừa tác viên Thánh Thể và Lời Chúa tham dự sẽ được Chứng chỉ của Giáo phận.

Hạn chót ghi danh là ngày 7 tháng 7 qua mã QR code.



**THÔNG BÁO**

Cha Phó sẽ đi vắng từ Thứ Hai, 7 tháng 7 đến Thứ Hai, 4 tháng 8 năm 2025. Trong thời gian này, sẽ **KHÔNG** có Châu Thánh Thể, Giải Tội, Rửa Tội, và Xức Dầu Bệnh nhân vào các ngày Chúa Nhật. Các Thánh Lễ Chúa Nhật sẽ do các Cha khách cử hành.

Với các nhu cầu mục vụ khẩn cấp, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ (909) 884-6375 trong giờ làm việc vào các ngày Thứ Hai, Ba, Năm, hoặc xin liên lạc với Ban Thường vụ Cộng đoàn.

**TIỀN DÂNG CÚNG MÙA CHAY 2025**

Trong Thứ Năm Tuần Thánh vừa qua, Cộng đoàn đã dâng phần của lễ mùa Chay để giúp đỡ lần 2 cho công việc xây dựng Nhà Mục vụ của Tỉnh Dòng Ngôi Lời Việt Nam.

Tổng số tiền dâng cúng được là **\$4,817**.

Cha Phó sẽ trực tiếp trao số tiền này cho Lm. Gioan Baotixita Nguyễn Hữu Duy, Bề trên Tỉnh Dòng Ngôi Lời Việt Nam trong chuyến đi Việt Nam vào tháng 7.

Xin chân thành cảm ơn sự quảng đại của Cộng đoàn.

**CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI**

- **Thứ Hai, 7 tháng 7 – Thứ Hai, 4 tháng 8: Cha Phó đi vắng** – không có Châu Thánh Thể, Giải Tội, Xức Dầu, Rửa Tội vào các Chúa Nhật trong tháng 7.
- Chúa Nhật, 27 tháng 7: BM Legio Đức Mẹ Từ bi
- **Thứ Sáu, 15 tháng 8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác lên Trời (Lễ Trọng Buộc) - 8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt**
- Chúa Nhật, 17 tháng 8: Chúa Nhật XX Thường niên năm C - Picnic Cộng đoàn
- Chúa Nhật, 24 tháng 8: Chúa Nhật XXI Thường niên năm C - BM Hội Bà Mẹ Công giáo (Thánh Mô-ni-ca)
- Thứ Hai 26 tháng 8 – Thứ Sáu, 29 tháng 8: Tuần Thường huấn Linh mục Giáo phận San Bernardino
- **Chúa Nhật, 7 tháng 9: Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C - Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ**
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9, lúc 4 PM: Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10: Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đấng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C – BM TTV Giáo lý (Thánh Charles Borromeo)
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11, lúc 3 PM: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ** ■